

Espasa

La mejor guía de verbos para estudiantes
de italiano de todos los niveles

Verbos italianos



Espasa

La mejor guía de verbos para estudiantes
de italiano de todos los niveles

Verbos italianos

Giulia Savini
Emiliano Bruno

© Giulia Savini y Emiliano Bruno, 2004
© Espasa Calpe, S. A., 2004
© Editorial Planeta, S. A., 2019
Espasa es un sello de Editorial Planeta, S. A.
Avda. Diagonal, 662-664
08034 Barcelona
www.planetadelibros.com

Sexta edición, primera en esta presentación: mayo, 2019

Diseño e ilustraciones de la colección: © Carme Pons y Miguel Bustos
Diseño de interior: Ángel Sanz

ISBN: 978-84-670-5447-7
Depósito legal: B. 3.839-2019

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (arts. 270 y siguientes del Código Penal).

Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra. Puede contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o por teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47

Impreso en España / *Printed in Spain*
Impresión: Huertas, S. A.

El papel utilizado para la impresión de este libro es cien por cien libre de cloro y está calificado como papel ecológico.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	7
GENERALIDADES	13
Los tiempos verbales del italiano	15
Género del verbo: verbos transitivos e intransitivos	16
Forma del verbo: verbos activos, pasivos y reflexivos	17
Tipo de conjugación (1ª, 2ª y 3ª, impersonal, defectiva, <i>sovrabbondante</i>)	18
Función del verbo (auxiliar, predicativo, «de apoyo»: verbos modales, aspectuales, causativos y fraseológicos)	19
PRESENTE DE INDICATIVO	21
La conjugación regular	21
Particularidades de algunos verbos en el presente de indicativo	22
Verbos que acaban en <i>-cere</i> , <i>-scere</i> y <i>-gere</i>	22
Verbos que acaban en <i>-care</i> y <i>-gare</i>	22
Verbos que acaban en <i>-iare</i>	23
Verbos que acaban en <i>-lere</i> y <i>-nere</i> y el verbo <i>salire</i>	23
Verbos que acaban en <i>-rre</i>	23
Verbos que acaban en <i>-gliere</i> y <i>-gnere</i>	24
La conjugación de los verbos <i>essere</i> y <i>avere</i>	25
Usos del presente de indicativo	25
LOS TIEMPOS COMPUESTOS: EL PRETÉRITO PERFECTO	27
El auxiliar	27
El participio pasado	27
La concordancia	28
¿Qué auxiliar uso? ¿ <i>Avere</i> o <i>essere</i> ?	28
Auxiliar de los verbos transitivos	29
Auxiliar de los verbos intransitivos	29
La concordancia del participio con el sujeto	31
Casos particulares de concordancia (pronombres y <i>ne</i>)	32

Los tiempos compuestos con los verbos modales	32
Usos del pretérito perfecto	33
PRETÉRITO IMPERFECTO Y PRETÉRITO PLUSCUAMPERFECTO	34
El pretérito imperfecto	34
Irregularidades de algunos verbos en el imperfecto	34
El pretérito pluscuamperfecto	35
Uso de los pretéritos imperfecto y pluscuamperfecto	36
PRETÉRITO INDEFINIDO Y PRETÉRITO ANTERIOR	37
El pretérito indefinido	37
Conjugación regular	37
Las irregularidades más importantes	38
El pretérito anterior	40
EL FUTURO	41
El futuro imperfecto	41
Irregularidades de la primera conjugación	42
Irregularidades de la segunda y tercera conjugación	42
Usos del futuro imperfecto	43
El futuro perfecto	43
EL CONDICIONAL	45
El condicional simple (<i>condizionale presente</i>)	45
Conjugación regular	45
Irregularidades de la primera conjugación	46
Irregularidades de la segunda y tercera conjugación	46
Usos del condicional simple	47
El condicional compuesto (<i>condizionale passato</i>)	48
EL SUBJUNTIVO	50
El presente de subjuntivo (<i>congiuntivo presente</i>)	50
Las irregularidades del presente de subjuntivo	51
El pretérito perfecto de subjuntivo (<i>congiuntivo passato</i>)	52
El pretérito imperfecto de subjuntivo (<i>congiuntivo imperfetto</i>)	53
Los verbos <i>essere</i> y <i>avere</i>	53
El pretérito pluscuamperfecto de subjuntivo (<i>congiuntivo trapassato</i>)	54
Usos del subjuntivo	54
Uso del subjuntivo en oraciones independientes	54
Uso del subjuntivo en oraciones subordinadas	56
El uso del subjuntivo pasado (imperfecto y pluscuamperfecto) ..	60
EL USO VERBAL EN EL PERIODO HIPOTÉTICO	62
Tipos de periodo hipotético	62
Real (hipótesis realizada o de muy posible realización) → Perio-	
do hipotético de la realidad	62

Posible (hipótesis no realizada todavía o no realizable) → Período hipotético de la posibilidad	63
Imposible (hipótesis no realizada o imposible) → Período hipotético de la irrealidad	63
La forma implícita	64
Período hipotético de la realidad	64
Período hipotético de la posibilidad	64
Período hipotético de la irrealidad	65
Casos particulares	65
EL IMPERATIVO	66
Conjugación regular del imperativo (formas propias)	66
Irregularidades del imperativo	67
El imperativo negativo	67
El imperativo acompañado de pronombres	67
INFINITIVO, GERUNDIO Y PARTICIPIO: FORMAS Y USOS	69
El infinitivo	69
Usos del infinitivo en italiano: coincidencias y disimetrías con el español	69
El participio	70
El gerundio	71
Usos del gerundio: coincidencias y disimetrías con el español ..	71
ALGUNOS USOS VERBALES A TENER EN CUENTA	73
Los verbos <i>andare</i> y <i>venire</i>	73
Los verbos <i>avere</i> y <i>tenere</i>	74
El verbo <i>diventare</i>	74
Los verbos <i>essere</i> y <i>stare</i>	75
<i>Essere</i>	75
<i>Stare</i>	75
El verbo <i>fare</i>	77
El verbo <i>rimanere</i>	77
El verbo <i>riuscire</i>	77
Perífrasis verbales	78
Verbos y preposiciones	79
LA FORMA REFLEXIVO-PRONOMINAL Y LA FORMA PASIVA	80
Los verbos reflexivos	80
Reflexivos propios	81
Reflexivos recíprocos	81
Reflexivos aparentes	81
Los verbos pronominales	81
Los verbos reflexivos y pronominales en los tiempos compuestos ...	82
La forma pasiva	83
Otras modalidades de pasiva	83

VERBOS IMPERSONALES, DEFECTIVOS Y DE DOBLE CONJUGACIÓN (SOVRABBONDANTI)	85
La construcción impersonal	85
La forma impersonal con <i>ci</i> y <i>si</i>	86
Los verbos impersonales en las formas compuestas	86
Los verbos defectivos	87
Los verbos con doble conjugación (<i>verbi sovrabbondanti</i>)	88
USO DE LAS TABLAS DE CONJUGACIÓN Y DEL ÍNDICE DE VERBOS	90
Las <i>Tablas de conjugación</i>	91
El <i>Índice de verbos</i>	91
Indicadores de uso utilizados	91
TABLAS DE CONJUGACIÓN	93
Verbos auxiliares	94
Verbos de la primera conjugación: <i>-are</i>	96
Verbos de la segunda conjugación: <i>-ere</i>	111
Verbos de la tercera conjugación: <i>-ire</i>	187
ÍNDICE DE VERBOS	199

Entre el italiano y el español no hay ninguna diferencia con respecto al concepto de verbo y a su estructura; de hecho, en los dos idiomas se utiliza el mismo tipo de clasificación.

Una primera clasificación, que como veremos resultará muy útil, se basa en la información que aporta la desinencia. El verbo está formado, tanto en italiano como en español, por dos partes: la raíz (**radice**) y la desinencia (**desinenza**). La raíz (que en la mayor parte de los casos suele ser **invariable**, es decir, es siempre la misma) contiene el significado básico del verbo, mientras que la desinencia (que es **variable**) contiene la siguiente información²:

- La **persona** (la terminación nos dice quién cumple la acción):

	<i>singular</i>		<i>plural</i>	
1ª	io	am- o	noi	am- iamo
2ª	tu	am- i	voi	am- ate
3ª	egli/ella	am- a	essi/esse	am- ano

- El **número** (indica si el sujeto es singular o plural):

<i>singular</i>	io am- o	Giovanni am- a
<i>plural</i>	io e Giovanni am- iamo	Marco e Paola am- ano

- El **tiempo** (la desinencia indica si el tiempo es presente, pasado o futuro):

Giovanni am- a .	<i>presente</i>
Giovanni am- ava / am- ò .	<i>pasado</i>
Giovanni am- erà .	<i>futuro</i>

- El **modo**. El modo del verbo puede ser personal —o **finito**—, es decir, proporciona información sobre el número, la persona y el tiempo, o impersonal —**infinito**— que no expresa ni la persona ni el número ni el tiempo:

<i>modos personales o finiti</i>	indicativo (<i>indicativo</i>), congiuntivo (<i>subjuntivo</i>), condizionale (<i>condicional</i>), imperativo (<i>imperativo</i>)
<i>modos impersonales o indefiniti</i>	infinito (<i>infinitivo</i>), participio (<i>participio</i>), gerundio (<i>gerundio</i>)

² Tomamos como ejemplo el verbo **amare** (*amar*), donde **am-** es la raíz y **-are** la desinencia.

LOS TIEMPOS VERBALES DEL ITALIANO

Los tiempos verbales italianos se organizan como en español, con la única excepción del futuro de subjuntivo, que en italiano no existe. Hemos puesto los nombres de los tiempos en italiano para que empecemos a familiarizarnos con la nomenclatura:

Modos	Tiempos ³		
	<i>presente</i>	<i>pasado</i>	<i>futuro</i>
<i>indicativo</i>	• presente	<ul style="list-style-type: none"> • imperfetto • passato prossimo • passato remoto • trapassato prossimo • trapassato remoto 	<ul style="list-style-type: none"> • futuro semplice • futuro anteriore
<i>congiuntivo (subjuntivo)</i>	• presente	<ul style="list-style-type: none"> • imperfetto • passato • trapassato 	x
<i>condizionale (potencial)</i>	• presente	• passato	x
<i>imperativo</i>	• presente	x	x
<i>infinito</i>	• presente	• passato	x
<i>participio</i>	• presente	• passato	x
<i>gerundio</i>	• presente	• passato	x

Otros elementos significativos en la clasificación del verbo —y que es importante conocer para poder distinguir y usar correctamente los verbos italianos— son los siguientes:

- **género** del verbo (transitivo, intransitivo)
- **forma** del verbo (activa, pasiva, reflexiva)
- tipo de **conjugación** (primera, segunda y tercera, impersonal, defectiva, **sovrabbondante**)
- **función** del verbo (auxiliar, predicativo, «de apoyo»: verbos modales, aspectuales, causativos y fraseológicos)

³ Los tiempos correspondientes españoles son de fácil deducción. Para los principiantes anotaremos que en el modo indicativo nos referimos a **passato prossimo**, *pretérito perfecto*, **passato remoto**, *pretérito indefinido*, **trapassato prossimo**, *pretérito pluscuamperfecto* y **trapassato remoto**, *pretérito anterior*. En el modo subjuntivo mencionamos **passato**, *pretérito perfecto* y **trapassato**, *pretérito pluscuamperfecto*.

🔔 **¡Atención!** En general, se trata de una clasificación cuyas categorías se corresponden con las que existen en español, aunque, sin embargo, en italiano los usos verbales pueden ser muy distintos ☹️. Por ahora, sólo expondremos brevemente el significado de estos elementos de la clasificación —dejando para más adelante su profundización— porque nos serán útiles para comprender mejor los capítulos siguientes.

➤ Género del verbo: verbos transitivos e intransitivos

Para los que están aprendiendo este idioma la distinción entre verbos **transitivos** e **intransitivos** en italiano es muy importante, ya que precisamente de esta distinción (por lo menos como regla general) depende el uso de uno u otro auxiliar en los tiempos compuestos. Como veremos, el italiano tiene dos verbos auxiliares: **essere** (*ser*) y **avere** (*haber*). (Para una explicación más exhaustiva véase el capítulo sobre el **pretérito perfecto** y los **tiempos compuestos**.)

• *Verbos transitivos*

Un verbo es **transitivo** cuando expresa una acción que del sujeto pasa («transita») —es decir, se ejerce— directamente sobre una persona, animal o cosa que suele llamarse **objeto** del verbo (para que nos entendamos mejor: el objeto «recibe» de manera «directa» esa acción: de aquí que se llame **objeto directo**, en italiano **complemento oggetto**).

Silvio	sfrutta	i laboratori.
sujeto: ejerce la acción	verbo: expresa la acción	objeto directo: recibe la acción
<i>Silvio</i>	<i>esploata</i>	<i>a los trabajadores.</i>

🔔 **¡Atención!** A veces, como veremos en el apartado dedicado al uso del pretérito perfecto, un verbo que normalmente es transitivo puede ser utilizado como intransitivo.

• *Verbos intransitivos*

Los verbos **intransitivos** no necesitan de un complemento directo para expresar la acción, ya que:

— o bien **expresan un estado** (y la acción se queda en el sujeto, tal y como ocurre en la frase siguiente):

Giovanna dorme.
Giovanna duerme.

— o bien la acción **se ejerce de manera indirecta** sobre un complemento (que suele denominarse, de manera general, **complemento indiretto**, y que en español correspondería a un *objeto indirecto* o un *complemento circunstancial*).

Es decir, la acción del sujeto no recae de manera directa sobre el complemento —no se ejerce sobre el complemento— sino que éste sólo «completa» la acción, añadiendo información (estos complementos suelen estar siempre introducidos por una preposición):

Giovanna dorme a casa sua.

Giovanna duorme en su casa.

También en este caso, como veremos, hay verbos que normalmente son intransitivos, pero que en algunos casos pueden utilizarse de manera transitiva.

➤ Forma del verbo: verbos activos, pasivos y reflexivos

La distinción entre las formas **activa**, **pasiva** y **reflexiva** se refiere a la condición del sujeto con respecto a la acción expresada por el verbo. Por ello, un verbo puede tener una forma:

- **Activa**, cuando es el mismo sujeto el que ejerce la acción (es decir, cuando el sujeto es «activo» con respecto a la acción expresada por el verbo y es el que actúa, es decir, el *agente*). Por ejemplo:

Marco **ha construido** questa casa.

Marco ha construido esta casa.

Todos los verbos tienen la forma activa (sean transitivos o intransitivos).

- **Pasiva**, cuando el sujeto padece (por parte de alguien o de algo, es decir, de otro *agente*) la acción indicada por el verbo:

Questa casa **è stata costruita** da Marco.

Esta casa ha sido construida por Marco.

En este caso, como se puede ver, el que actúa no es el sujeto (la casa) sino el complemento (Marco) que se define como **complemento d'agente** (*complemento agente*).

🔔 A diferencia de la forma activa, la forma pasiva sólo es propia de los verbos transitivos. Si nos fijamos en los dos ejemplos anteriores, veremos que en el paso de la forma activa a la pasiva el complemento objeto se vuelve sujeto, y el sujeto pasa a ser complemento de agente (siempre precedido por la preposición **da**).

- **Reflexiva**. Los verbos transitivos, además de las formas activa y pasiva, pueden tener también la forma reflexiva. Si en las dos primeras formas el sujeto ejerce la acción (**Marco costruisce**) o la padece (**la casa è costruita da...**), en la forma reflexiva el sujeto cumple y al mismo tiempo recibe la acción, es decir, ejerce una acción sobre sí mismo:

Io **mi pettino**.

Yo me peino.

➤ Tipo de conjugación (1ª, 2ª y 3ª, impersonal, defectiva, *sovrrabbondante*)

• Las tres conjugaciones

Como también ocurre en español, en italiano existen tres conjugaciones en las que los grupos de verbos se distinguen según la terminación del infinitivo (desinencia):

- 1ª conjugación: **amare** (verbos terminados en **-are**)
- 2ª conjugación: **vedere, leggere** (verbos terminados en **-ere**)
- 3ª conjugación: **dormire, finire** (verbos terminados en **-ire**)

En la conjugación de cada uno de estos grupos hay que distinguir entre aquellos verbos que presentan una **conjugación regular** (es decir, siguen un **modelo** —o paradigma— dado para cada uno de los grupos: mantienen invariada la raíz y adoptan las desinencias típicas de la conjugación a la que pertenecen), y los que tienen una **conjugación irregular** (no siguen este modelo sino que pueden variar la raíz y/o adoptar unas desinencias distintas en algunas personas del verbo y en algunos tiempos y modos).

También existen algunos verbos un poco peculiares cuya desinencia es **-rre**, como, por ejemplo, en **trarre** (*traer*), **porre** (*poner*) o **condurre** (*conducir*). Se trata, en realidad, de verbos de la 2ª conjugación que terminaban originariamente (en latín) en **-ere** (*trahere, conducere, ponere*), y que —al evolucionar el latín— sufrieron una contracción.

🔔 **¡Atención!** Tanto las conjugaciones regulares como las irregularidades de cada grupo de verbos se tratarán de manera exhaustiva en los capítulos relativos a cada tiempo y modo verbal. De todas maneras, en las tablas que constituyen la segunda parte de este libro se recogen todos los modelos de conjugación.

• Conjugación impersonal

Como también ocurre en español, existe en italiano una conjugación llamada *impersonal*. Esta forma emplea el verbo solamente en la 3ª persona del singular, dejando el sujeto indeterminado:

Piove.

Llueve.

Bisogna andare via.

Hay que irse.

El uso de estos verbos y su conjugación se tratará en las páginas 85-87.

• Las conjugaciones defectivas

Entre todos los verbos italianos que podemos encontrar en un diccionario algunos sólo se utilizan en determinados tiempos y personas verbales, ya que

las formas que faltan o bien han caído en desuso o bien nunca han existido. En dichos casos, las formas inexistentes se sustituyen por verbos sinónimos o por perífrasis.

- **Las conjugaciones «superabundantes» (verbi sovrabbondanti)**

Una peculiaridad del italiano, con respecto al español, es la de la existencia de verbos «superabundantes», es decir, de verbos que pertenecen a dos conjugaciones distintas. Para entenderlo mejor: se trata de verbos que pueden conjugarse añadiendo a la misma raíz las desinencias propias de dos conjugaciones distintas. Muchas veces la conjugación utilizada es el resultado de una mezcla de ambas (para profundizar, véanse las tablas 26 y 101).

➤ **Función del verbo (auxiliar, predicativo, «de apoyo»: verbos modales, aspectuales, causativos y fraseológicos)**

Los verbos, además de tener un significado, tienen una función determinada en el interior de la frase. Podemos dividir los verbos —según sus funciones— en dos grandes grupos: verbos predicativos (o con función predicativa) y verbos de apoyo (verbos auxiliares, modales, aspectuales, causativos, fraseológicos).

- **Verbos predicativos**

Se llaman así la mayor parte de los verbos cuando se usan solos en la frase (ya que «predican» algo acerca del sujeto):

Marco **legge** un libro.
Marco lee un libro.

- **Verbos de apoyo**

Algunos verbos, además de poseer un significado propio, sirven para asociarse con otro verbo funcionando como verbos de apoyo con distintas funciones:

- **Verbos auxiliares:** en asociación con otro verbo sirven para construir los tiempos compuestos o la forma pasiva. En italiano, a diferencia del español, hay dos verbos auxiliares: **avere** (*haber*) y **essere** (*ser*). Es muy importante conocer bien su uso.
- **Verbos modales:** como también ocurre en español, son una especie de verbos auxiliares que sirven para dar un matiz determinado a las «modalidades» de la acción (expresada por el verbo en infinitivo). Son verbos como **dovere** (*deber*), **potere** (*poder*), **volere** (*querer*):

Io

voglio
posso
devo
so

 amare. *Yo quiero/puedo/debo/sé amar.*

Además de los verbos ya citados, pueden utilizarse como modales también los verbos **sapere** (*saber*), **osare** (*atreverse*), **solere** (*soler*) y similares.

— **Verbos aspectuales:** tal y como ocurre con los modales, se trata de verbos que, además de tener un significado propio, funcionan como auxiliares de otros verbos, pero, a diferencia de los modales, no se juntan directamente con el infinitivo del verbo al que acompañan sino que necesitan de una preposición.


Es éste un aspecto importante para los que aprenden italiano, ya que en muchos casos las preposiciones utilizadas difieren de las que se utilizan en castellano (en otros casos, por otro lado, en italiano se adopta una preposición, mientras que el castellano emplea perífrasis, por ejemplo, de gerundio):

Antonio **continuava a** ridere.

Antonio seguía riendo.

Se continuano cosí, **finiranno per** picchiarsi.

Si siguen así, terminarán pegándose.

 **Importante:** Para facilitar el uso correcto de estos verbos, en el índice al final del libro se indican siempre las preposiciones que pueden acompañar al verbo cuando éste se puede utilizar en régimen preposicional.